

REVISTA

DEL

ATENE0 CARACENSE Y CENTRO VOLAPÜKISTA ESPAÑOL.

~~~~~  
Año 1889.—Mes de Marzo.  
~~~~~

F.

ADVERTENCIAS.

Esta Revista es continuación de la que el Ateneo Escolar Caracense venía publicando desde el año 1881, y de la que con el título de El Volapük empezó á publicarse en Madrid en 1885.

Precio de suscripción anual, desde 1.º de Enero: en España 3 pesetas, fuera 4 francos.

Toda la correspondencia y periódicos deben dirigirse al Director D. Benito Angel Ramón, Plaza de Santo Domingo, 11, cuadruplicado, 2.º, GUADALAJARA.

Las cartas y tarjetas postales que no traigan contestación pagada solo se contestarán en el periódico.

Se remitirá solamente á los suscritores que hayan abonado la suscripción, y los periódicos recibidos por cambio.

Publicamos en este número el índice general del año 1888.

Pübobs in nüm. at laltügalisedis valemik yela 1888.

GASEDS VOLAPÜKIK

1. *Volapükabled zenodik*, Rauenegasse, 27, konstanz, BADÄN.—Kostom a yel maks, 1,20.
2. *Volapükaklubs*, Fürstenstrasse, 40 Breslau, PLEUSÄN.—K. mks 2,40.
3. *Volapük*, Plaza de Santo Domingo, 4, Guadalajara, SPÄN.—Mulo, sis balul 1886.—Kostom, ko nogan de sog Ateneo Caracense e Zenodaklub volapükik Späna (fans 28), fans 4 a yel.
4. *Le Volapük*, 17 rue Vauquelin, Paris, FLENTÄN.—K. a yel fr. 7.
5. *Cogabled Volapükelas*, Rosenthal 11, München, BAYÄN (nen dät).—K. mks 2.
6. *Volapük*, Via Solferino 29, Milano, TÄLÄN.—Fr. 5.
7. *Volapükabled dänik*, Aabybro, DÄN.—Kostom kr. 2.
8. *Volapükagased*, Ruckergasse, 4, Wien-Meidling, LÖSTÄN.—K. fr. 2,50.
9. *Volapükisten*, Stureplan, 2, Stockholm, SVEDÄN.—Kostom är. 2,50.
10. *Mitteilungen des Wissenschaftlichen Wiltsprache-Vereines*, Darwingasse, 7, Wien, LÖSTÄN.
11. *Nogan Volapükik plo Beljän e Nedän*, 56, van Maerlandstraat, Antwerpen, BELJÄN.—Fr. 3.
12. *Spodel Volapükik*, Sonder Abdruck aus dem Hamburgischen Correspondenten, Hambnrg, DEUTÄN.
13. *Volaspodel*, in The Office, 37, College Place, New-York, PEBALTÄN.—The Office kostom 5 fr a zel.
14. *Volapükabled tälik*, Via Arcivescovado, 1, Torino, TÄLÄN.—Fr. 4.
15. *Volapükasten Joeizik*, Multergasse, 26, St. Gallen, JVEIZÄN.—88.—Fr. 2,30.
16. *Musan, vigabled plo volapükels*, Halle, a s. DEUTÄN.
17. *Van kuo t'hung hua tzu tien*, Bür volapüka, c. o. Post-Office Amoy, CINÄN.—Kostom fr. 4 plo nüms 12.
18. *Yomi Uri Jimbun* c. o. Dr. van der Heyden, General Hospitas, Yokohama, YAPÄN.
19. *Rund um die Welt*, Thurngasse 19, Berlin Deutän.—K. mks 5.
20. *Volapükkel nedänik*, Grootte Houtstraat 20, Haarlem, NEDÄN.—Fr. 1,25.
21. *Bevünetiks nüns konfidik*, S. Aug. Nilson, Ingeniör, Gefle, SVEDÄN.
22. *The Volapük Journal*, 26 Paternoster Square, London, NELIJÄN.—Koston 3s 6d a yel.
23. *Volapük*, 180 Washington st. Boston, Mass, PEBALTÄN.—K. fans 5.
24. *Nunel Valemik*, Paternoster Square, London, NELIJÄN.—Kostom 4,50 fans.
25. *Volapükam*, München, BAYÄN.—Kostom maks 1,20.
26. *La Licilia Stenográfica*, Burgio, (Girgenti), TÄLÄN.—Kostom fans 3.
27. *Volabled*, S. Anna de Lombardi, 10 Napoles, TÄLÄN.—K. fr. 7.
28. *Volapük*, Sut Marsala, 4 Milan, TÄLÄN.—Kostom liras 7 yelik.
29. *Volnpükaklub*, BERLIN.

GASEDS E BÜKS PEGETÖL.

PERIÓDICOS Y PUBLICACIONES RECIBIDAS.

Periódicos volapükistas.—*Volapükabled* de Konstanza, nüm. 99.—*Volapükasten Jveizik*, nüm. 2, de St. Gallen.—*Volapükisten*, nüm. 22, de Berlin.—*Nunel Valemik*, nüm. 3, de Londres.—*Volapükagased*, nüm. 2, de Wien.—*Nogan volapükik plo Beljän e Nedän*, nüm. 20, de Antwerpen.—*Yelabuk del Volapükakluba Beljänik*.—*Volapükabled Däna*, nüm. 1, Köbenhavn.—*Volapükam*, nüm. 5 y 6, de München.

Folletos.—*La Fontana della fedeltá*, Leggenda gallica tradudida del vpik al italiano, por Emanuele Bertolini.

Alemania.—Bockenheim (lä Frankfurt).—Söle Elk J.—Egetobs penedis kil ola ko frans 4 plo bonedam olik. Potobs ole nümü balid ayela e buki sola Iparraguirre «Literat vpik.»

Alsacia.—Strasbourg.—Söle E. Baumgartner.—Epotobs ole konleti gaseda ayela.

España.—Soria.—Söle F. Arambilet.—Potobs ole nümü 7 ayela e nümü 2 ayela. Söl Iparraguirre binóm malädikum säto.

España.—Logroño.—Söle Tomás Saylor.—Epotobs ole nümis, 8, 10, 12 yela 1888.

España.—Ermua (Vizcaya) Sr. D. E. de Echevarria.—Le hemos enviado los números de Agosto, Noviembre y Diciembre del año pasado. Contestamos por correo.

SUMARIO DE LA SECCIÓN ATENEO

Nota importante.

Biblioteca caracense.—J. Diges.

Reseña histórica de la telegrafía.—M. Sagredo.

La Caridad Escolar.

Sección de noticias.

Indice.

SECCIÓN VOLAPÜK.

LALTÜGALISED.

SUMARIO.

Dö Tüm Eiffel fa Paul Champ-Rigot.
Laltügalised.
Bukil fa Elk J.

Sobre la torre Eiffel, traducido por Juan José Martín.
Indice.
Folletín, por Elk J.

Noets ventik, spod, Gaseds volapükik, Gaseds e buks pegetöl e nuns in läbbledisän.

ANUNCIOS.

La extensa y escogida circulación que tiene nuestro periódico, no sólo en España sino en Africa, Asia, América, y en todas las naciones de Europa, ofrece á los anunciantes positivos resultados.

A pesar de eso, hemos señalado los siguientes módicos precios:

Para los suscritores: En línea seguida, como ésta, 15 céntimos de peseta cada una.

Para los no suscritores: 20 céntimos.

Por cada línea de letras *versales*, se contarán dos para el pago, siempre que no excedan de *medio centímetro* de altura.

Se vende
en
Guadalajara

CAFÉ
NERVINO MEDICINAL
MARAVILLOSO SECRETO ARABE
Cura infaliblemente los padecimientos de la cabeza, incluso la jaqueca, los males del estómago, del vientre, los nerviosos y los de la infancia en general. — Se vende a 12 y 20 rs. caja para 20 y 40 tazas en las principales Farmacias de España. Depósito:
Dr. MORALES, Carretas, 39, Madrid
Especialista en Sífilis, Venéreo, Esterilidad e impotencia.
SUS CELEBRES FILDORAS TÓMICO-GENITALES curan la debilidad, impotencia, espermatorrea y esterilidad. Acción segura y exentas de todo peligro. — Se venden en las principales Farmacias de España a 30 reales caja y se remiten por el correo.
MADRID
CARRETAS
39

Farmacias
de
Almazán y
Fernández.

Kad fotografik Kademelefa, ninöl demagis kademalas valik volapüka.

Paselom in Volapükabür de Paris, 19 Boulevard Montmartre, e popotom glato cenü potakomit bevünetik de frans 2,60, u cenü penedamäks netik.

Gran fotografia de la Academia volapükista, conteniendo los retratos de todos los académicos.

Se vende en el *Volapükabür* de Paris, 19 Boulevard Montmartre, y se enviará franca de porte contra giro de 2,60 francos, ó el mismo valor en sellos de correos.

RIVISTA ITALIANA DI VOLAPÜK VOLAPÜKABLED TÄLIK

ORGANO DELL'ASSOCIAZIONE PER LA PROPAGAZIONE DEL VOLAPÜK IN ITALIA
Directore: V. AMORETTI

Abbonamento annuo per l'Italia e per l'estero L. 4

Per gli abbonati

il prezzo della *Grammatica e Lessicologia* é ridotto a L. 1,25.

S. U!

Infin balsula 1888 opubos:

VOLAPUK ALMANACH PLO 1889

(yelüp telid)

fa

SPIELMANN SIGMUND, PLOFED VPA.

Suäm lekaleda at in tegot glepöpik binom: mk. 1.—, frs. 1.25, fl. 0.62.

Ninöf: Demag dilekela kadema plof. Kerckhoffs.—Bipük.—Kaled plo 1889.—Lifanu: nod söla Datuval Schleyer.—Stit kadema vpik.—Läpols difik kademalas e vpanas sikik votik.—Lised lefulnik tidelas, löpatidelas, plofedas e spodalas (i flanü vpa-klub flentik).—Lised bukas, gasedas vpik e. l.—Lekaled at binom pelautöl löliko in vp. ed obinom «Vademecum» gudikün plo vpanas valik.

Püb de Mayer Eduard Heinrich, Leipzig,

ROSSPLATZ 16.

DUNANÄT VALEMIK DŌ ABSTRANTIA

MANIFAM NOLELES VOLAPÜKIKS

GLEPLÖP LEJÖNIK

Levikodäl levöladlik, levemüno.—Gledin gletabidumi in menadikos, (noligik)

LANINŌ.... FÄ....

Al jonön soli, no dalitol ko litab.

Suvokobs e suflagobs atoso libolanimiko lanes löpisenälik kelis aisteifalom levipiko, vilöl sekulivam äisliko lefulämi subimäl e lesamäl omik, esü itäli okik; diseinü en mökön meugs, omi, plo lifi füdetik E. L.

Ladetonös

Alejo L. Girond.

Disa Dunan Valemik.

Tunas de Zaza.—Cuba.—Melop.
